

14 idioms de tempo e pressa que se dizem mesmo

Ficha 1 de 3 · Ficha 1 · los cuatro básicos: time flies, kill time, in no time y around the clock · el día de trabajo: call it a day, put off, run late y take your time

LA REGLA

Um idiom não se traduz palavra a palavra: aprende-se inteiro e com contexto. Estes catorze são os do relógio.

¡Ojo! — el fallo típico. Traduzir o idiom da tua língua e esperar que funcione. «At the eleventh hour» não são as onze horas.

1 Liga cada idiom ao seu significado.

all day and all night, without stopping · do something boring while you wait · time passes very fast · very quickly, almost immediately

time flies	
kill time	
in no time	
around the clock	

2

We've been here for two hours already?

.....!

- ☐ Time flies ☐ Time runs ☐ The time fly
☐ Time is flying away

3

My train was late, so I read a magazine to

..... time.

4

Don't worry, I'll fix it

- ☐ in no time ☐ in not time ☐ at no time
☐ in nothing time

5 Liga cada idiom ao seu significado.

be behind schedule · do it slowly, don't rush · move it to a later date · stop working for today

call it a day	
put something off	
run late	
take your time	

7

They the concert off because of the storm.

8

Sorry, I'm — I'll be there in ten minutes.

- ☐ running late ☐ running of late ☐ late running
☐ in late

9

There's no hurry with the report.

- ☐ Take your time ☐ Take your hour
☐ Get your time ☐ Take the time yours

10 Este idiom fala de pressa ou de tempo de sobra? Distribui.

against the clock · at the last minute · in the nick of time
 · take your time · the eleventh hour · there's no rush ·
 we're well ahead of schedule · we've got all day

no time left	plenty of time
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

14 idioms de tempo e pressa que se dizem mesmo

Soluciones · ficha 1 de 3

Recorta o dobra esta página antes de dar la ficha.

- 1 time flies → time passes very fast · kill time → do something boring while you wait · in no time → very quickly, almost immediately · around the clock → all day and all night, without stopping
- 2 We've been here for two hours already? Time flies!
- 3 My train was late, so I read a magazine to kill time.
- 4 Don't worry, I'll fix it in no time.
- 5 call it a day → stop working for today · put something off → move it to a later date · run late → be behind schedule · take your time → do it slowly, don't rush
- 6 It's nine o'clock and we're all tired. Let's call it a day.
- 7 They put the concert off because of the storm.
- 8 Sorry, I'm running late — I'll be there in ten minutes.
- 9 There's no hurry with the report. Take your time.
- 10 no time left: against the clock, at the last minute, in the nick of time, the eleventh hour · plenty of time: take your time, there's no rush, we're well ahead of schedule, we've got all day